

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

А.Арсланов

Россия, г. Барнаул

*Алтайский государственный педагогический университет
Научный руководитель: к.филол.н., доцент Е.А. Аввакумова*

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО ДЛЯ ПОДРОСТКОВ, НОСИТЕЛЕЙ ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация

В настоящее время русский язык как иностранный имеет прямое практическое назначение – непосредственное использование в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из зарубежных стран.

В Туркменистане в настоящее время наблюдается недостаточное количество учебников по русскому языку. Особенно учебников для подростков, изучающих РКИ с нуля. Для них не подходят учебники, которые предназначены для дошкольников или младших школьников. В связи с этим наш учебник, предназначенный для подростков, только начинающих изучать русский язык, является актуальной разработкой.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, учебник РКИ, культурологический аспект.

Русский язык в Туркменистане является иностранным языком. Его начинают изучать в 1 классе, так как русский язык является языком межнационального общения. В Туркменистане есть учебники, предназначенные для изучения русского языка в школе. Однако, как это часто бывает, в младшем школьном возрасте ученики не понимают важность изучения иностранного языка и за неимением мотивации не усваивают изучаемый язык. В более старшем возрасте, подростковом, уже может прийти осознание необходимости знания русского языка. Надо начинать с нуля, поэтому нужен другой учебник, для подростков.

В Туркменистане существует линейка школьных учебников русского языка как иностранного (авторы: С. Сапарова, Б. Мурадов). Кроме того, как было написано в предыдущей главе, есть учебник и для подростков 10-13 лет (авторы М.А. Овелекова, М.К. Буграев). Но данный учебник не для начинающих, а для продолжения обучения. Однако очень часто бывают ситуации, когда подростки в силу разных причин не знают русского языка, а в этот период им понадобилось / возникло желание изучать русский язык. Учебник начальной школы им уже не подходит из-за несоответствия возрастным особенностям подростков. Таким образом, носителям туркменского языка подросткового возраста необходим учебник русского языка как иностранного для начинающих.

За основу мы взяли учебник Е.А. Хамраевой «Давайте познакомимся» [2]. Данный учебник был создан для носителей английского языка подросткового возраста. В нем учитываются возрастные особенности учеников (в аннотации говорится о 12-14 лет), о чем можно судить и по иллюстрациям, и по материалу.

Можно сказать, что данный учебник в какой-то степени отвечает требованиям учителя, слова которого были процитированы в первой главе:

«Но если выпускать и распространять пособия для работы кружков, факультативов по русскому языку по образцу пособий для изучающих английский язык (с картинками и пояснениями к ним на различные жизненные темы и ситуации), коих достаточно во всех языковых центрах, то всех желающих изучать русский язык, разговорную речь (что первично) мы одарим прекрасной возможностью говорить, понимать русскую речь, общаться, не стесняясь» [1].

Очень много иллюстраций, без которых невозможно заинтересовать современных подростков какой-либо информацией. В учебнике дается много информации о русских традициях и о русской культуре.

Мы считаем, что это правильный подход. То же самое мы видим в учебниках английского языка, где дается информация про английскую (американскую) культуру. В учебнике же русского языка А.А. Овелековой дается информация о туркменской культуре (наряду с информацией о русской культуре). Мы считаем, что в данном случае информация про туркменские традиции

выглядит странно в учебнике РКИ, пусть она и даётся на русском языке. Туркменские ученики прекрасно знают про свои традиции.

Когда мы создавали свой учебник по образцу учебника Е.А. Хамраевой, мы не брали картинки из её учебника – вставляли другие.

Первые уроки в учебнике начинаются с фонетики и графики. Ученики знакомятся с русскими буквами и должны прослушать звучание русских звуков. Все задания на начальном этапе даются на английском языке. Когда ученики выходят на более продвинутый уровень, большинство заданий даются на русском языке, начиная со страницы 52. В нашем учебнике мы повторили этот принцип.

После знакомства с русскими буквами и звуками ученики знакомятся с основными словами по темам и грамматикой русского языка. После каждого раздела даются контрольные задания [3].

Мы перевели задания, написанные на английском языке у Е.А. Хамраевой, на туркменский язык. И добавили задания, написанные на русском языке. Это делается для таких случаев, если преподавать язык будет русский учитель, не владеющий туркменским языком. Кроме того, ученики должны запоминать, как задания звучат и пишутся на русском языке. Мы ориентировались на учебник РКИ Е.А. Хамраевой «Давайте познакомимся», так как данный учебник написан именно для подростков. Но для подростков, знающих английский язык. Мы адаптировали названный учебник для туркменских учеников, учитывая их менталитет. Адаптировали учебник к современным реалиям, заменяя слова, обозначающие реалии ушедшего времени. Добавили QR-коды, через которые можно будет слушать аудиозаписи.

Предполагается, что учебник можно использовать во внеурочное время, так как в школе предусмотрена работа по другим учебникам, в соответствии с программой. Работа с учебником предполагается в электронном виде. Перспективу работы мы видим в апробации разработанного нами учебника с туркменскими подростками.

Использованная литература

1. Перманов С., Протасова Е., Голубева А. О русском языке в Туркменистане. – URL: <https://blogs.helsinki.fi/slavica-helsingiensia/files/2019/11/16-sh40.pdf> (дата обращения: 11.06.2023).
2. Хамраева Е.А., Иванова Э.И. Давайте познакомимся. Русский язык как иностранный: учебник для начинающих. Москва: Дрофа, 2009. 127 с.
3. Хамраева Е.А. Создание учебников по русскому языку как неродному: теория и деятельностный подход // Русский язык в национальной школе. 2013 № 3. С. 16–20.

Д.К. Афанасьева
Россия, Барнаул
Алтайский государственный педагогический университет
Научный руководитель: к.ф.н., доцент П.В. Маркина

ЗАГОЛОВОЧНЫЙ КОМПЛЕКС В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ ЗАХАРА ПРИЛЕПИНА

Аннотация

Данная статья представляет собой попытку проанализировать заголовочный комплекс художественных текстов Захара Прилепина. В статье представлены результаты анализа специфического языка современной русской литературы на примере заголовочного комплекса остро полемичного писателя и общественного деятеля.

Ключевые слова: заголовок, Захар Прилепин, лингвистический анализ, языковая догадка, современная русская литература.

На современном отечественном филологическом поле появились новые и остро реагирующие на действительность авторы, повлекшие за собой полемику в критике; одной из ключевых и необычных фигур новой литературы является новгородский писатель Захар Прилепин. Быстро реагирующий на окружающую действительность писатель точно улавливает настроения общества, просто и